



Ministero

per i beni e le attività culturali

POLO MUSEALE DEL MOLISE

Campobasso

A

E.p.c.

DETERMINA A CONTRARRE N° 23 del 05/07/2019

OGGETTO: Progetto PM/03/2018. Programma ordinario lavori 2017 – DDG 26.09.2017 Rep 2074 Cap. 7433/PG2.

Affidamento del servizio di traduzione di contratto di acquisto “Ricostruzione iperrealistica di un bambino di *Homo heidelbergensis*” nell’ambito dell’allestimento museale al Museo Nazionale del Paleolitico di Isernia finalizzato alla valorizzazione del reperto archeologico “dentino” tramite indagine esplorativa di mercato con richiesta di offerta/preventivo propedeutica all’affidamento, ai sensi dell’art. 36 comma 2 lettera a) d. lgs. n. 50/2016. - Importo €. 150,00 escluso IVA. - CIG da acquisire

IL DIRETTORE DEL POLO MUSEALE DEL MOLISE

PREMESSO CHE

- questo Istituto ha predisposto un progetto di un progetto di ri-allestimento generale del Museo nazionale del Paleolitico di Isernia che soddisfi gli obiettivi scientifici, divulgativi e conservativi di valorizzazione del patrimonio archeologico preistorico del giacimento di Isernia la Pineta e del Molise in generale;
- l’obiettivo che si vuole raggiungere è quello di realizzare un allestimento dove all’esposizione tradizionale di materiale archeologico si integra, con un ruolo fondamentale, un allestimento scenografico costituito da ambientazioni e ricostruzioni a grandezza naturale di animali e ominidi.
- in particolare l’intervento in oggetto riguarda la musealizzazione del reperto di bambino di *Homo heidelbergensis* rinvenuto ad Isernia La Pineta;
- la validazione del progetto di allestimento per la valorizzazione del “dentino presso” il Museo nazionale del Paleolitico di Isernia denominato **PM/03/2018** è **avvenuta in data 28.11.2018**;
- il progetto **PM/03/2018** è stato approvato dal Direttore supplente del Polo Museale il giorno 28.11.2018;
- vista la determina a contrarre N° 13 del 16/05/2019 avente ad oggetto l’affidamento diretto alla ditta ATELIER DAYNES di una ricostruzione iper realistica di bambino di *Homo heidelbergensis*;

SENTITO per le vie brevi il Rup, Arch. Pierangelo Izzo, che ha espresso la necessità, ai fini della formalizzazione del contratto con l’artista Daynes di procedere alla traduzione fedele, del contratto dalla lingua italiana a quella inglese, essendo presenti termini specifici;

CONSIDERATA la necessità di acquisire il servizio di traduzione del contratto in oggetto dall’italiano all’inglese da un soggetto professionalmente qualificato, dotato di elevata esperienza nel settore dei contratti;

VISTO l’espletamento dell’indagine esplorativa di mercato al fine di identificare le soluzioni presenti sul medesimo, nonché la platea dei potenziali affidatari;

RILEVATO che sono state invitate ad esprimere le proprie offerte per il servizio di traduzione professionale dall’italiano all’inglese le ditte:

- Agenzia Traduzioni.legal, con un offerta pari a €260,00 IVA 22% esclusa;
- EuroTrad Snc, con un offerta pari a € 150,00 IVA 22% esclusa



MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI

POLO MUSEALE DEL MOLISE

Salita San Bartolomeo , 10 86100 Campobasso tel 0874431350-52

PEC: mbac-pm-mol@mailcert.beniculturali.it

PEO: pm-mol@beniculturali.it

RITENUTA congrua e economicamente più vantaggiosa l'offerta presentata dalla ditta Euro Trad snc pari a euro 150,00 IVA al 22% esclusa

PRESO ATTO della disponibilità economica di € 4.500,00 al rigo B5 del quadro economico rimodulato dal RUP il 6/03/2019 prot. n.622, dalla quale attingere per la copertura del servizio in oggetto, sul cap. 7433/PG2 di questo Istituto;

CONSIDERATO l'importo del servizio che ammonta ad € 150,00 IVA esclusa e che pertanto trova applicazione l'art. 36, comma 2 lettera "a" del codice degli Appalti che prevede che l'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a euro 40.000,00 possa avvenire tramite affidamento diretto, adeguatamente motivato;

DETERMINA

- le premesse sono parte integrante del presente dispositivo;
 - di procedere all'affidamento diretto ai sensi art. 36 comma 2 lettera a) del D.Lgs del 18/04/2016 n.50 e ss.mm.ii. per la **"fornitura del servizio di traduzione in lingua inglese del contratto di acquisto "Ricostruzione iperrealistica di un bambino di *Homo heidelbergensis*" nell'ambito dell'allestimento museale al Museo Nazionale del Paleolitico di Isernia finalizzato alla valorizzazione del reperto archeologico "dentino"**;
 - di affidare la fornitura del servizio di traduzione alla ditta **Euro Trad snc, Via Pellipario , 44 – 61029 Urbino (PU)** per l'importo di € 150,00 escluso IVA;
 - di far gravare le spese necessarie per la fornitura del servizio di traduzione sul cap. 7433/PG2 di questo Istituto;
 - di provvedere ai sensi dell'art. 29 comma 1 del D.Lgs 50/2016 alla pubblicazione sul sito internet del Polo Museale del Molise, nella sezione "Amministrazione trasparente"- Bandi di gara e contratti nell'ambito della suddetta procedura;
 - l'intestazione della fattura sarà a:
Polo Museale del Molise
Salita San Bartolomeo 10 - 86100 CAMPOBASSO
E MAIL pm-mol@beniculturali.it I; PEC: mbac-pm-mol@mailcert.beniculturali.it
- C.F. 92072270702; - CODICE UNIVOCO I.P.A.: **MIV4FJ**
- Disporre che il pagamento verrà effettuato a seguito degli accertamenti in materia di pagamenti della PA e subordinatamente al rispetto degli obblighi di cui all'art. 3 della legge 136/2010 in materia di tracciabilità dei flussi finanziari;
 - In caso di successivo accertamento del difetto del possesso dei requisiti generali ex art. 80 del D.lgs 50/2016 questa amministrazione provvederà alla risoluzione del contratto ed il pagamento in tal caso del corrispettivo pattuito con riferimento alle prestazioni già eseguite e nei limiti dell'utilità ricevuta;
 - Provvedere ai sensi dell'art. 29 comma 1 del D.Lgs 50/2016 alla pubblicazione sul sito internet del Polo Museale del Molise , nella sezione "Amministrazione trasparente"- Bandi di gara e contratti nell'ambito della suddetta procedura.
 - Di acquisire il CIG a cura del RUP.
 - di inoltrare per quanto di propria competenza la presente determina all'Ufficio ragioneria e all'Ufficio contabile di codesto Istituto.
 - di procedere mediante accettazione del preventivo con firma delle "Condizioni generali di Vendita" allegate.

Campobasso, li 05.07.2019

Il Direttore del Polo Museale del Molise
Prof. Leandro Ventura



MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI

POLO MUSEALE DEL MOLISE

Salita San Bartolomeo , 10 86100 Campobasso tel 0874431350-52

PEC: mbac-pm-mol@mailcert.beniculturali.it

PEO: pm-mol@beniculturali.it